



www.lidl-service.com



DEMOLITION HAMMER PAH 1700 A1

HR

PNEUMATSKI ČEKIĆ

Prijevod originalnih uputa za uporabu

DE

AT

CH

ABBRUCHHAMMER

Originalbetriebsanleitung

BG

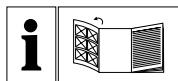
КЪРТАЧ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 298641

HR

BG



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

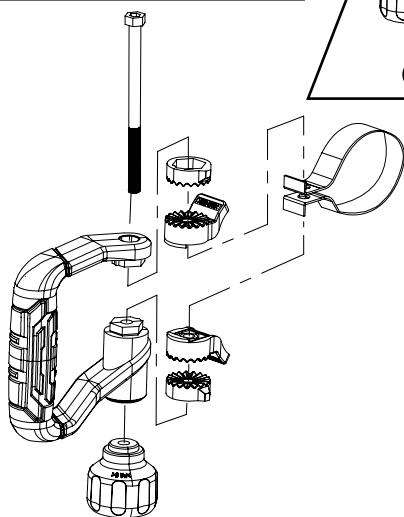
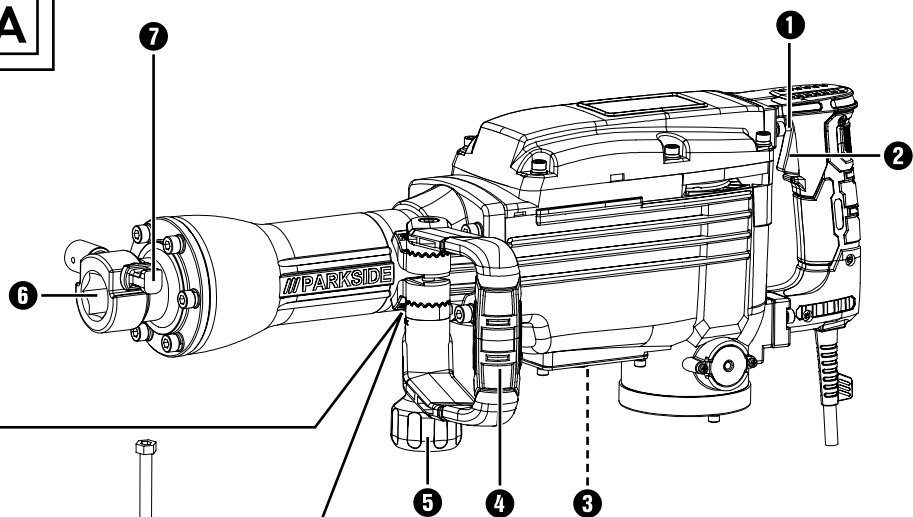
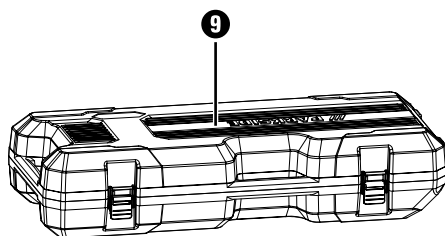
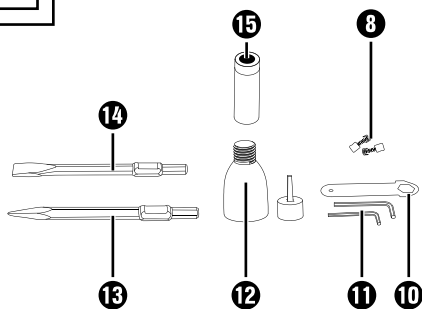
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	1
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	13
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	27

A**B**

Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Prikazane komponente	2
Opseg isporuke	2
Tehnički podaci	2
Simboli korišteni na uređaju	3
Opće sigurnosne upute za električne alate	3
1. Sigurnost na radnom mjestu	3
2. Električna sigurnost	4
3. Sigurnost osoba	4
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom	5
5. Servis	5
Sigurnosne napomene specifične za udarne čekiće	5
Prije uključivanja uređaja	5
Podmazivanje	6
Provjera razine ulja	6
Montiranje dodatne ručke	6
Korištenje dodatne ručke	6
Umetanje dlijeta	6
Vađenje dlijeta	7
Uključivanje uređaja	7
Uključivanje i isključivanje	7
Održavanje i čišćenje	8
Dolijevanje ulja	8
Promjena ugljenih četkica	8
Zbrinjavanje	8
Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH	9
Servis	10
Uvoznik	10
Prijevod originalne izjave o sukladnosti	11

UDARNI ČEKIĆ PAH 1700 A1

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Udarni čekić prikladan je za radove klesanja u betonu, kamenu i žbuci.

Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nenamjenskom uporabom uređaja.

Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

Prikazane komponente

Slika A:

- ❶ Prekidač s blokadom
- ❷ Prekidač UKLJ / ISKLJ
- ❸ Prozorčić za provjeru ulja
- ❹ Dodatna ručka
- ❺ Nazubljena matica za dodatnu ručku
- ❻ Prikvatnik za alat
- ❼ Svornjak za blokadu

Slika B:

- ❽ Ugljene četkice
- ❾ Kofer (s kotačićima)
- ❿ Montažni ključ
- ⓫ Imbus ključ
- ⓬ Bočica s uljem
- ⓭ Šiljato dlijeto
- ⓮ Plosnato dlijeto
- ⓯ Mast

Opseg isporuke

- 1 Udarni čekić PAH 1700 A1
- 1 Dodatna ručka
- 1 Plosnato dlijeto
- 1 Šiljato dlijeto
- 1 Kofer (s kotačićima)
- 1 Set ugljenih četkica
- 50 g masti
- 1 Bočica s uljem
- 1 Montažni ključ
- 1 Imbus ključ 5 mm
- 1 Imbus ključ 6 mm
- 1 Upute za uporabu

Tehnički podaci

Nazivna snaga:	1700 W
Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz (izmjenična struja)
Broj udara:	1900 min ⁻¹
Energija udara:	50 Joule
Prihvat:	šesterobridni (30 mm)

Vrijednost emisije buke:

Mjerna vrijednost buke izmjerena je sukladno EN 60745. A-procijenjena razina emisije buke električnog alata tipično iznosi:

Klesanje:

Razina zvučnog tlaka:	$L_{pA} = 83,7 \text{ dB(A)}$
Odstupanje	K: 1,5 dB
Razina zvučnog učinka:	$L_{WA} = 103,7 \text{ dB(A)}$
Odstupanje	K: 1,5 dB

Nosite zaštitu sluha!



Zajamčena razina jačine zvuka
LWA u dB.

Ukupna vrijednost vibracija:

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova) izračunate su u skladu s normom EN 60745:

Glavna ručka:

Klesanje: $a_{h(ChEq)} = 17,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s²

Dodatna ručka:

Klesanje: $a_{h(ChEq)} = 19,4 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s²

NAPOMENA

- Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je u skladu s normiranom procedurom mjerenja i može se koristiti za usporedbu uređaja. Navedena razina emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE!

- Razina vibracija mijenja se ovisno o uporabi električnog alata i u mnogim slučajevima može biti iznad vrijednosti navedene u ovim uputama. Vibracijsko opterećenje može se i potcijeniti ako se električni alat redovito koristi na takav način. Nastojte održavati što manje opterećenje vibracijama. Primjeri mjera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom treba uzeti u obzir sve dijelove ciklusa pogona (primjerice razdoblja u kojima je električni uređaji isključen, kao i razdoblja u kojima je uređaj uključen ali radi bez opterećenja).

Simboli korišteni na uređaju

-  Pročitajte upute za uporabu.
-  Nosite zaštitu sluha.
-  Nosite masku za zaštitu od prašine.
-  Nosite zaštitne naočale.
-  Nosite zaštitne rukavice.
-  Uzemljite prije uporabe.
-  Pozor! Prije prve uporabe uređaj napunite uljem!



Opće sigurnosne upute za električne alate



⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- b) Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. Električna sigurnost

- a) Utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati.
Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.
- c) Električni alat držite podalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- d) Ne koristite kabel suprotno njegovoj namjeni, za nošenje ili vješanje uređaja, niti za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel uređaja držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. Sigurnost osoba

- a) Uvijek budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – smanjuje rizik od ozljeda.
- c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje, prihvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja uređaja prst držite na prekidaču UKLJ/ISKLJ ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.
- d) Alat za podešavanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja mogu dovesti do ozljeda.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvrat piljevine, uvjerite se da su priključeni i da se ispravno koriste. Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.

4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte uređaj.** Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) **Ne koristite električne alate s oštećenim prekidačima.** Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice prije nego što započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj.** Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehotično uključivanje uređaja.
- d) **Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece.** Ne dopustite osobama da koriste uređaj, ako nisu upoznati s njim ili ako nisu pročitale ove upute. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električni alat.** Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni, da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte popraviti. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.
- f) **Sav alat za rezanje održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavљуje i lakše se navodi.
- g) **Električni alat, pribor i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama.** Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.

5. Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne rezervne dijelove.** Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

Sigurnosne napomene specifične za udarne čekiće

-  Nosite zaštitu sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite dodatne ručke isporučene zajedno s uređajem. Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- Tijekom izvođenja radova prilikom kojih alat može zahvatiti skrivene naponske vodove ili vlastiti mrežni kabel, električni alat držite samo za izoliranu površinu namijenjenu za pridržavanje. Kontakt s vodom pod naponom može pod napon dovesti i metalne dijelove uređaja i dovesti do strujnog udara.

-  Nosite masku za zaštitu od prašine.


OPREZ


UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Prije uključivanja uređaja



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije radova na uređaju obavezno ga isključite i izvućite utikač iz utičnice.

NAPOMENA

- U redovitim vremenskim razmacima provjerite čvrsto nasjedanje imbus vijaka na uređaju. U tu svrhu koristite imbus ključeve ① isporučene uz uređaj.

Podmazivanje

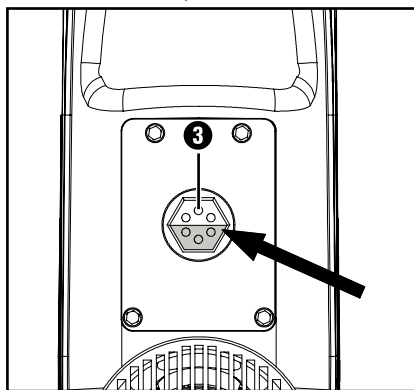
⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Prije svakog uključivanja provjerite ima li u uređaju i na dlijetu dovoljno masti (npr. višenamjenska mast, mast za ležaje, itd.). Puštanje u pogon bez masti uzrokovat će nepopravljiva oštećenja uređaja.
- ♦ Podmažite prihvatnik alata **6** isporučenom mašću **15**.
- ♦ Odgovarajuće vratilo dlijeta **13** / **14** podmažite isporučenom mašću **15**.

Provjera razine ulja

NAPOMENA

- ▶ Prije pokretanja uređaja potrebno je provjeriti ima li u uređaju dovoljno ulja (npr. SAE 20W–50). Puštanje u pogon bez dostatne količine ulja uzrokovat će nepopravljiva oštećenja uređaja.
- ♦ Uređaj držite s prihvatnikom alata **6** prema gore.
- ♦ U prozorčiću za provjeru ulja **3** na donjoj strani uređaja provjerite nalazi li se u uređaju dostatna količina ulja (vidi sliku 1).



Slika 1

Ako se u prozorčiću za provjeru ulja **3** ne vidi ulje, dopunite ulje (SAE 20W–50) na način opisan u poglavlju „Dolijevanje ulja“.

Montiranje dodatne ručke

Dodatna ručka **4** u isporučenom stanju montirana.

- ♦ Montirajte dodatnu ručku **4** na način prikazan na ekspaniranom crtežu (vidi otklopnu stranicu).

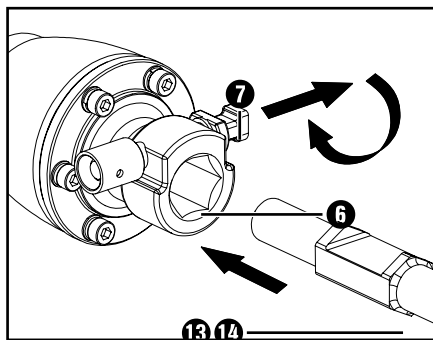
Korištenje dodatne ručke

- ♦ Dodatnu ručku **4** možete okretati prema potrebi.
- ♦ Otpustite nazubljenu maticu **5**.
- ♦ Okrenite dodatnu ručku **4** za 360° oko osvine uređaja i/ili prema naprijed ili nazad u željeni položaj.
- ♦ Ponovo zategnite nazubljenu maticu **5**.

Umetanje dlijeta

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Koristite samo odgovarajuća dlijeta sa šestebrobridnim vratom i promjerom od 30 mm.
- ▶ Prije svakog uključivanja provjerite ima li u uređaju i na dlijetu dovoljno masti (vidi poglavlje „Podmazivanje“). Puštanje u pogon bez masti uzrokovat će nepopravljiva oštećenja uređaja.
- ♦ Izvucite zaporni svornjak **7** i pustite ga da se zaglavi u položaju u kojem prihvatnik alata **6** nije blokiran. Plosnata strana zapornog svornjaka **7** mora pokazivati prema gore kako bi se prihvatnik alata **6** otvorio.



Slika 2

- ♦ Umetnite dlijeće **13** / **14** s nazubljenjem u smjeru zapornog svornjaka **7** (vidi sliku 2)

- ♦ Okrenite zaporni svornjak **7** za 180 stupnjeva, sve dok osjetno ne ulegne.
Na taj način će se prihvatnik alata **6** blokirati.
Zaobljena strana zapornog svornjaka **7** pritom pokazuje prema gore.
Povlačenjem dlijeta **13** / **14** provjerite da je sigurno zaglavljeno.
Zbog načina rada sustava, alat ima radijalni hod.

NAPOMENA

- Ako zaporni svornjak **7** ne možete zaključiti u položaju, to znači da dlijeto **13** / **14** nije u ispravnom položaju.
Postavite uređaj u okomiti položaj i dlijeto **13** / **14** pritisnite prema tlu. Sada možete okrenuti zaporni svornjak **7**.

Vađenje dlijeta

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Tijekom rada dlijeto se može jako zagrijati.
Dlijeto nakon uporabe ostavite da se ohladi i uvijek nosite zaštitne rukavice kada želite skinuti dlijeto.

Izvucite zaporni svornjak **7** i pustite ga da se zaglavi u položaju u kojem prihvatnik alata **6** nije blokirao.

Plosnata strana zapornog svornjaka **7** mora pokazivati prema gore kako bi se prihvatnik alata **6** otvorio.

- ♦ Dlijeto **13** / **14** izvucite iz prihvatnika alata **6**.

Uključivanje uređaja

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Dlijeto se tijekom rada može zaglaviti i zbog toga na ručki mogu nastati visoke sile.
U svakom trenutku pazite da sigurno stojite i da čvrsto držite ručke tijekom rada.
- Provjerite da je uređaj isključen prije nego utikač utaknete u utičnicu!

⚠ UPOZORENJE!

- Prije svakog uključivanja provjerite ima li u uređaju dovoljno masti (vidi poglavlje „Podmazivanje“).
Puštanje u pogon bez masti uzrokovat će nepopravljiva oštećenja uređaja.
- Prije pokretanja uređaja potrebno je provjeriti ima li u uređaju dovoljno ulja (vidi poglavlje „Provjera razine ulja“). Puštanje u pogon bez dostatne količine ulja uzrokovat će nepopravljiva oštećenja uređaja.
- Uređaj ne koristite s pretjeranim pritiskom.
Time se smanjuje učinkovitost i opterećuje se motor.

Uključivanje i isključivanje

Prilikom rada možete birati između trenutnog i trajnog pogona:

Uključivanje trenutnog pogona:

- ♦ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ **2**.

Isključivanje trenutnog pogona:

- ♦ Pustite prekidač UKLJ/ISKLJ **2**.

Uključivanje trajnog pogona:

- ♦ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ **2** i blokirajte ga pomoću tipke za blokiranje prekidača **1**.

Isključivanje trajnog pogona:

- ♦ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ **2** i ponovno ga pustite.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDE! Prije radova na uređaju obavezno ga isključite i izvucite utikač iz utičnice.

- Ručke, ventilacijske otvore i kućište motora moraju uvijek biti čisti, suhi i na njima ne smije biti ulja ili masti.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu.
- Pazite da su ventilacijski otvori slobodni.
- Redovito čistite prihvatanik alata **6**:
- ◆ Prije umetanja alata prihvatnik za alat **6** lagano namastite.

UPOZORENJE!

- Ako je priključni vod električnog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebno podešenim priključnim vodom, koji možete nabaviti preko organizacije servisa za kupce.

NAPOMENA

- Zamjenski dijelovi koji nisu navedeni (kao što su prekidači) mogu se naručiti preko naše dežurne telefonske linije.

Dolijevanje ulja

NAPOMENA

- Prije pokretanja uređaja potrebno je provjeriti ima li u uređaju dovoljno ulja (vidi poglavlje „Provjera razine ulja“).
- Puštanje u pogon bez dostatne količine ulja uzrokovat će nepopravljiva oštećenja uređaja.

Ako ste ustanovili da u prozorčiću za provjeru ulja **3** nema ulja, morate dopuniti ulje:

- ◆ Uređaj s prozorčićem za provjeru ulja **3** prema gore postavite na ravnu podlogu.

- ◆ Pomoću isporučenog montažnog ključa **10** otpustite prozorčić za provjeru ulja **3** od kućišta.
- ◆ U otvor napunite ulje pomoću bočice za ulje **12** sve dok ulje nije do 1 cm ispod ruba.
- ◆ Vratite prozorčić za provjeru ulja **3** i zavrnite ga montažnim ključem **10**.

Provjerite razinu ulja na način opisan u poglavlju „Provjera razine ulja“.

Promjena ugljenih četkica

NAPOMENA

- Neka ugljene četkice zamijeni proizvođač, njegov servisier ili druga kvalificirana osoba.

Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predložiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 298641

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GmbH , osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Njemačka, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

**Direktivu o strojevima
(2006/42/EC)**

**Direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti
(2014/30/EU)**

**Direktivu RoHS (direktivu o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi)
(2011/65/EU)***

*Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet izjave ispunjava propise smjernice 2011/65/EU Europskog parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

**Direktivu za emisiju buke
(2000/14/EC)
(2005/88/EC)**

Primijenjene usklađene norme:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 50581:2012

Oznaka tipa stroja:

Udarni čekić PAH 1700 A1

Godina proizvodnje: 02-2018

Serijski broj: IAN 298641

Bochum, 18.01.2018.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

Съдържание

Въведение	14
Употреба по предназначение	14
Компоненти, показани на фигурата	14
Окомплектовка на доставката	14
Технически характеристики	14
Символи, използвани върху уреда	15
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	15
1. Безопасност на работното място	16
2. Електрическа безопасност	16
3. Безопасност на хората	16
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент	17
5. Сервиз	17
Указания за безопасност, специфични за къртачи	18
Преди пускането в експлоатация	18
Гресиране	18
Проверка на нивото на маслото	18
Монтаж на допълнителната ръкохватка	19
Употреба на допълнителната ръкохватка	19
Поставяне на длето	19
Сваляне на длето	20
Пускане в експлоатация	20
Включване и изключване	20
Техническо обслужване и почистване	21
Допълване на масло	21
Смяна на въгленовите четки	21
Предаване за отпадъци	21
Гаранция	22
Сервизно обслужване	23
Вносител	23
Превод на оригиналната декларация за съответствие	25

КЪРТАЧ РАН 1700 A1

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Къртачът е подходящ за обработване с длето на бетон, камък и замазка.

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука.

За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност.

Уредът не е предназначен за професионална употреба.

Компоненти, показани на фигурата

Фигура А:

- ❶ Фиксиращ механизъм
- ❷ Превключвател за включване/изключване
- ❸ Наблюдателно прозорче за маслото
- ❹ Допълнителна ръкохватка
- ❺ Гайка с назъбка за допълнителната ръкохватка
- ❻ Захват на инструмента
- ❼ Блокиращ палец

Фигура Б:

- ❽ Въгленови четки
- ❾ Куфар за носене (с ролки за придвижване)
- ❿ Монтажен ключ
- ⓫ Шестостенен ключ
- ⓬ Масльонка
- ⓭ Копиевидно длето
- ⓮ Плоско длето
- ⓯ Грес

Окомплектовка на доставката

- 1 къртач РАН 1700 A1
- 1 допълнителна ръкохватка
- 1 плоско длето
- 1 копиевидно длето
- 1 куфар за носене (с ролки за придвижване)
- 1 комплект въгленови четки
- 50 g грес
- 1 масльонка
- 1 монтажен ключ
- 1 шестостенен ключ 5 mm
- 1 шестостенен ключ 6 mm
- 1 ръководство за потребителя

Технически характеристики

Номинална мощност:	1700 W
Номинално напрежение:	230 V ~ 50 Hz (променлив ток)
Брой удари:	1900 min ⁻¹
Сила на удара:	50 J
Захват:	шестостен (30 mm)

Стойност на шумовите емисии:

Измерена стойност за шум съгласно EN 60745.
Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическият инструмент обикновено възлиза на:

Обработване с длето:

Ниво на звуковото налягане:	$L_{pA} = 83,7 \text{ dB(A)}$
Възможна неточност на измерването	K: 1,5 dB
Ниво на звуковата мощност:	$L_{WA} = 103,7 \text{ dB(A)}$
Възможна неточност на измерването	K: 1,5 dB

Носете антифони!



Гарантирано ниво на звукова-та мощност LWA в dB.

Сумарна стойност на вибрациите:

Сумарни стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745:

Основна ръкохватка:

Обработване с длето: $a_{h(CHeq)} = 17,5 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Допълнителна ръкохватка:

Обработване с длето: $a_{h(CHeq)} = 19,4 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

УКАЗАНИЕ

- Посоченото в тези указания ниво на вибрациите е измерено съгласно нормиран метод на измерване и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационните емисии може да се използва и за начална оценка на експозицията.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Нивото на вибрациите се променя според употребата на електрическия инструмент и в някои случаи може да е над посочената в тези указания стойност. Вибрационно натоварване може да бъде подценено, ако електрическият инструмент се използва редовно по този начин. Постарайте се да поддържате вибрационното натоварване максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).

Символи, използвани върху уреда

- Прочетете ръководството за потребителя.
- Носете антифони.
- Носете прахозащитна маска.
- Носете защитни очила.
- Носете защитни ръкавици.
- Заземете преди употреба.
- Внимание! Напълнете уреда с масло, преди да го използвате за първи път!



Общи указания за безопасност за електрически инструменти



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (със захранващ кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без захранващ кабел).

1. Безопасност на работното място

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- б) Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над уреда.

2. Електрическа безопасност

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин.
Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепселите, по които не са правени промени, и подходящите електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически уред повишава риска от токов удар.
- г) Не използвайте кабела не по предназначение, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителите, които са разрешени за ползване на открито. Употребата на годни за работа на открито удължители намалява риска от токов удар.

- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- а) Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете вече включен уред към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Намиращ се във въртяща се част на уреда инструмент или ключ може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, се уверете, че са свързани и се използват правилно. Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.

4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключвайте щепсела от контакта, преди да предприемете настройки на уреда, да смените принадлежности или да оставите уреда. Тази предпазна мярка предотвратява неволно пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на уреда повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

5. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.

Указания за безопасност, специфични за къртачи

-  Носете антифони. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да причини наранявания.
- Дръжте уреда за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да докосне скрити електрически проводници или своя захранващ кабел. Контактът с намиращ се под напрежение проводник може да захрани с напрежение и металните части на уреда и да причини токов удар.
-  Носете прахозащитна маска.

Преди пускането в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от контакта.

УКАЗАНИЕ

- Редовно проверявайте стабилното затягане на винтовете с вътрешен шестостен на уреда. За целта използвайте съдържащите се в окомплектовката на доставката винтове с вътрешен шестостен **11**.

Гресиране

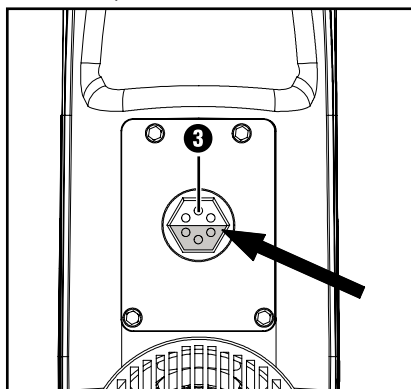
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте дали наличната в уреда и на длетото грес (напр. универсална грес, лагерна грес и др.) е достатъчна. Пускането в експлоатация без грес води до непоправими повреди на уреда.
- ◆ Гресируйте захвата на инструмента **6** с греса от окомплектовката на доставката **15**.
- ◆ Гресируйте опашката на съответното длето **13/14** с греса от окомплектовката на доставката **15**.

Проверка на нивото на маслото

УКАЗАНИЕ

- Преди да пуснете уреда в експлоатация, трябва да проверите дали наличното в уреда масло (напр. SAE 20W–50) е достатъчно. Пускането в експлоатация без достатъчно масло води до непоправими повреди на уреда.
- ◆ Дръжте уреда със захвата на инструмента **6** нагоре.
- ◆ Чрез наблюдателното прозорче за маслото **3** на долната страна на уреда проверете дали намиращото се в уреда масло е достатъчно (вж. фиг. 1).



Фиг. 1

В случай че в наблюдателното прозорче за маслото **3** не се вижда масло, допълнете масло (SAE 20W–50), както е описано в глава „Допълване на масло“.

Монтаж на допълнителната ръкохватка

В състоянието при доставката допълнителната ръкохватка **4** е монтирана.

- ◆ Монтирайте допълнителната ръкохватка **4** съгласно перспективното изображение (вж. разгъващата се страница).

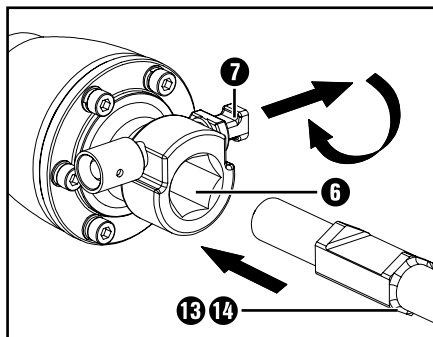
Употреба на допълнителната ръкохватка

- ◆ Можете да завъртите допълнителната ръкохватка **4** в произволна позиция.
- ◆ Развийте гайката с назъбка **5**.
- ◆ Завъртете допълнителната ръкохватка **4** на 360° около оста на уреда и/или напред или назад в желаната позиция.
- ◆ Затегнете отново гайката с назъбка **5**.

Поставяне на длето

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Използвайте само подходящи длета с шестостенна опашка и диаметър 30 mm.
- Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте дали наличната в уреда и на длето грес е достатъчна (вж. глава „Гресване“).
Пускането в експлоатация без грес води до непоправими повреди на уреда.
- ◆ Издърпайте блокиращия палец **7** и го оставете да се фиксира в позицията, в която не блокира захвата на инструмента **6**.
Плоската страна на блокиращия палец **7** трябва да сочи нагоре, за да отвори захвата на инструмента **6**.



Фиг. 2

- ◆ Поставете длето **13/14** с изреза по посока на блокиращия палец **7** (вж. фиг. 2).
- ◆ Завъртете блокиращия палец **7** на 180 градуса така, че да се фиксира осезаемо. По този начин се блокира захватът на инструмента **6**.
При това закръглената страна на блокиращия палец **7** сочи нагоре.
Чрез дръпване на длето **13/14** проверете правилното блокиране.
Инструментът има системно обусловена радиална хлабина.

УКАЗАНИЕ

- Ако блокиращият палец **7** не може да се фиксира в позицията си, това означава, че длето **13/14** не се намира в правилна позиция.
Поставете машината във вертикално положение и натиснете длето **13/14** в посока към пода. Сега можете да завъртите блокиращия палец **7**.

Сваляне на длето

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- По време на работа длетото може да се нагрее силно. След употреба оставете длетото да се охлади и винаги носете защитни ръкавици, когато сваляте длетото.

Издърпайте блокиращия палец **7** и го оставете да се фиксира в позицията, в която не блокира захвата на инструмента **6**.

Плоската страна на блокиращия палец **7** трябва да сочи нагоре, за да отвори захвата на инструмента **6**.

- ◆ Издърпайте длетото **13/14** от захвата на инструмента **6**.

Пускане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- По време на работа длетото може да се заклини и вследствие на това могат да се появят високи сили на ръкохватките. По всяко време на работа си осигурете безопасно положение и стабилно хващане.
- Уверете се, че уредът е изключен, когато поставяте щепсела в контакта!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте дали наличната в уреда грес е достатъчна (вж. глава „Гресиране“). Пускането в експлоатация без грес води до непоправими повреди на уреда.
- Преди да пуснете уреда в експлоатация, трябва да проверите дали наличното в уреда масло е достатъчно (вж. глава „Проверка на нивото на маслото“). Пускането в експлоатация без достатъчно масло води до непоправими повреди на уреда.
- Не използвайте уреда с твърде силен натиск. Това намалява ефективността и натоварва двигателя.

Включване и изключване

За работа можете да избирате между импулсен и непрекъснат режим.

Включване на импулсен режим на работа:

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **2**.

Изключване на импулсен режим на работа:

- ◆ Отпуснете превключвателя за включване/изключване **2**.

Включване на непрекъснат режим на работа:

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **2** и го фиксирайте в натиснато състояние посредством фиксиращия механизъм **1**.

Изключване на непрекъснат режим на работа:

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **2** и го отпуснете отново.

Техническо обслужване и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и издърпайте щепсела от контакта.

- Ръкохватките, вентилационните отвори и корпусът на двигателя трябва винаги да са чисти, сухи и без замърсявания от масло или смазки.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.
- Внимавайте вентилационните отвори да са свободни.
- Почиствайте редовно захвата на инструмента **6**.
- ◆ Преди поставяне на инструмента гресируйте леко захвата за инструмента **6**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Ако свързващият кабел на електрическия инструмент е повреден, той трябва да се смени със специално подготвен свързващ кабел, който може да се закупи от сервизната организация.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Непосочени резервни части (като напр. преключватели) можете да поръчате чрез горещата линия на нашия сервиз.

Допълване на масло

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди да пуснете уреда в експлоатация, трябва да проверите дали наличното в уреда масло е достатъчно (вж. глава „Проверка на нивото на маслото“). Пускането в експлоатация без достатъчно масло води до непоправими повреди на уреда.

Ако установите, че в наблюдателното прозорче за маслото **3** не се вижда масло, трябва да допълните масло:

- ◆ Поставете уреда с наблюдателното прозорче за маслото **3** нагоре върху равна основа.
- ◆ С помощта на монтажния ключ **10** от окомплектовката на доставката развийте наблюдателното прозорче за маслото **3** от корпуса.
- ◆ Налейте масло в отвора с помощта на маслѐнката **12** до около 1 cm под ръба.
- ◆ Поставете отново наблюдателното прозорче за маслото **3** и го затегнете с монтажния ключ **10**.

Проверете нивото на напълване, както е описано в глава „Проверка на нивото на маслото“.

Смяна на въгленовите четки

УКАЗАНИЕ

- ▶ Въгленовите четки трябва да се сменят от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация.

Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

Информация относно предаването за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре

оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **298641**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

■ След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 298641

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

(1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпението вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предидна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу,
BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Германия, декларираме, че този продукт съответства
на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/EC)

Електромагнитна съвместимост
(2014/30/EU)

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (EEO)
(2011/65/EU)*

*Издаването на тази декларация за съответствие е на собствена отговорност на производителя.
Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU
на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата
на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Директива относно шумовите емисии
(2000/14/EC)
(2005/88/EC)

Приложени хармонизирани стандарти:
EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 50581:2012

Типово обозначение на машината:

Къртач PAH 1700 A1

Година на производство: 02-2018

Сериен номер: IAN 298641

Бохум, 18.01.2018 г.




Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	28
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	28
Abgebildete Komponenten	28
Lieferumfang	28
Technische Daten	28
Verwendete Symbole auf dem Gerät	29
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	29
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	29
2. Elektrische Sicherheit	30
3. Sicherheit von Personen	30
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	30
5. Service	31
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hämmer	31
Vor der Inbetriebnahme	31
Einfetten	31
Ölstand überprüfen	32
Zusatzhandgriff montieren	32
Zusatzhandgriff benutzen	32
Meißel einsetzen	32
Meißel entnehmen	33
Inbetriebnahme	33
Ein- und ausschalten	33
Wartung und Reinigung	34
Öl nachfüllen	34
Kohlebürsten tauschen	34
Entsorgung	35
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	35
Service	36
Importeur	36
Original-Konformitätserklärung	37

ABBRUCHHAMMER PAH 1700 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Abbruchhammer ist geeignet zum Meißeln in Beton, Gestein und Verputz.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

Abbildung A:

- ➊ Feststellschalter
- ➋ EIN- / AUS-Schalter
- ➌ Ölsichtfenster
- ➍ Zusatzhandgriff
- ➎ Rändelmutter für Zusatzhandgriff
- ➏ Werkzeugaufnahme
- ➐ Verriegelungsbolzen

Abbildung B:

- ➑ Kohlebürsten
- ➒ Tragekoffer (mit Fahrrollen)
- ➓ Montageschlüssel
- ➑ Innensechskantschlüssel
- ➒ Ölflasche
- ➓ Spitzmeißel
- ➑ Flachmeißel
- ➒ Fett

Lieferumfang

- 1 Abbruchhammer PAH 1700 A1
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Flachmeißel
- 1 Spitzmeißel
- 1 Tragekoffer (mit Fahrrollen)
- 1 Set Kohlebürsten
- 50 g Fett
- 1 Ölflasche
- 1 Montageschlüssel
- 1 Innensechskantschlüssel 5 mm
- 1 Innensechskantschlüssel 6 mm
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennleistung:	1700 W
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Schlagzahl:	1900 min ⁻¹
Schlagenergie:	50 Joule
Aufnahme:	Sechskant (30 mm)

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Meißeln:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 83,7 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit K:	1,5 dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 103,7 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit K:	1,5 dB

Gehörschutz tragen!



Garantierter Schallleistungspegel
LWA in dB.

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hauptgriff:

Meißeln: $a_{h(CHeg)} = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzhandgriff:

Meißeln: $a_{h(CHeg)} = 19,4 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Verwendete Symbole auf dem Gerät

-  Bedienungsanleitung lesen.
-  Gehörschutz tragen.
-  Staubschutzmaske tragen.
-  Schutzbrille tragen.
-  Schutzhandschuhe tragen.
-  Vor Benutzung erden.



■ **Achtung!** Befüllen Sie das Gerät mit Öl bevor Sie es zum ersten Mal benutzen!



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Vor der Inbetriebnahme

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

HINWEIS

- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz der dafür vorgesehenen Innensechskantschrauben am Gerät. Verwenden Sie hierzu die im Lieferumfang enthaltenen passenden Innensechskantschlüssel **11**.

Einfetten

WARNUNG!

- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme ob genügend Fett (z. B. Mehrzweckfett, Lagerfett etc.) im Gerät und am Meißel vorhanden ist. Die Inbetriebnahme ohne Fett, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ◆ Fetten Sie die Werkzeugaufnahme **6** mit dem mitgelieferten Fett **15** ein.
- ◆ Fetten Sie den betreffenden Meißelschaft **13** / **14** mit dem mitgelieferten Fett **15** ein.

Ölstand überprüfen

HINWEIS

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie überprüfen, ob genügend Öl (z. B. SAE 20W–50) im Gerät vorhanden ist. Die Inbetriebnahme ohne ausreichend Öl, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ◆ Halten Sie das Gerät mit der Werkzeugaufnahme **6** nach oben.
- ◆ Schauen Sie im Ölsichtfenster **3** auf der Unterseite des Gerätes nach, ob sich ausreichend Öl im Gerät befindet (siehe Abb. 1).

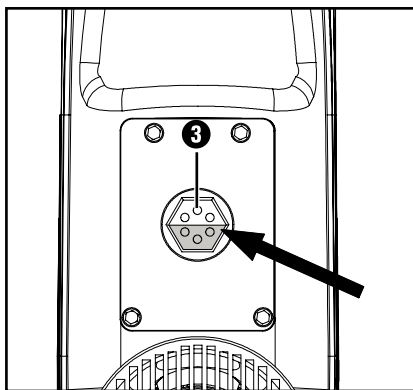


Abb. 1

Falls kein Öl im Ölsichtfenster **3** zu sehen ist, füllen Sie Öl (SAE 20W–50) nach, wie im Kapitel „Öl nachfüllen“ beschrieben.

Zusatzhandgriff montieren

Der Zusatzhandgriff **4** ist im Auslieferungszustand vormontiert.

- ◆ Montieren Sie den Zusatzhandgriff **4** wie in der Explosionszeichnung (siehe Ausklappseite) dargestellt.

Zusatzhandgriff benutzen

- ◆ Sie können den Zusatzhandgriff **4** beliebig schwenken.
- ◆ Lösen Sie die Rändelmutter **5**.
- ◆ Schwenken Sie den Zusatzhandgriff **4** um 360° um die Geräteachse und/oder nach vorne oder hinten in die gewünschte Position.
- ◆ Ziehen Sie die Rändelmutter **5** wieder fest.

Meißel einsetzen

⚠ WARNUNG!

- Benutzen Sie nur passende Sechskantschaft-Meißel mit einem Durchmesser von 30 mm.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme ob genügend Fett im Gerät und am Meißel vorhanden ist (siehe Kapitel „Einfetten“). Die Inbetriebnahme ohne Fett, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ◆ Ziehen Sie den Verriegelungsbolzen **7** heraus und lassen Sie ihn in der Position arretieren, in der er die Werkzeugaufnahme **6** nicht blockiert.
Die flache Seite des Verriegelungsbolzens **7** muss nach oben zeigen, um die Werkzeugaufnahme **6** zu öffnen.

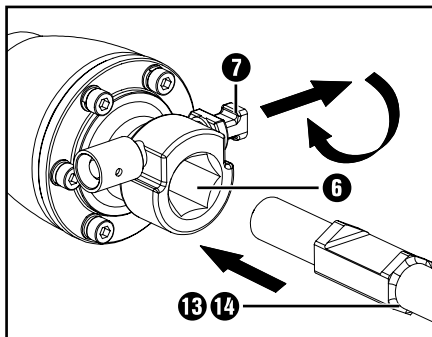


Abb. 2

- ◆ Setzen Sie den Meißel **13** / **14** mit der Einfassung in Richtung des Verriegelungsbolzens **7** ein. (siehe Abb. 2)
- ◆ Drehen Sie den Verriegelungsbolzen **7** um 180 Grad, bis er spürbar einrastet. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **6** verriegelt.
Die abgerundete Seite des Verriegelungsbolzens **7** zeigt dabei nach oben. Überprüfen Sie durch Ziehen des Meißels **13** / **14** die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

HINWEIS

- ▶ Wenn der Verriegelungsbolzen **7** nicht in seiner Position verriegelt werden kann, bedeutet das, dass sich der Meißel **13** / **14** nicht in der richtigen Position befindet. Bringen Sie die Maschine in eine senkrechte Position und drücken Sie den Meißel **13** / **14** in Richtung Boden. Jetzt können Sie den Verriegelungsbolzen **7** drehen.

Meißel entnehmen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Während des Betriebes kann der Meißel sehr heiß werden. Lassen Sie den Meißel nach der Verwendung abkühlen und tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie den Meißel entnehmen wollen.

Ziehen Sie den Verriegelungsbolzen **7** heraus und lassen Sie ihn in der Position arretieren, in der er die Werkzeugaufnahme **6** nicht blockiert.

Die flache Seite des Verriegelungsbolzens **7** muss nach oben zeigen, um die Werkzeugaufnahme **6** zu öffnen.

- ◆ Ziehen Sie den Meißel **13** / **14** aus der Werkzeugaufnahme **6**.

Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Der Meißel kann sich während des Betriebes verklemmen und es können deshalb hohe Kräfte an den Handgriffen auftreten. Achten Sie zu jederzeit auf einen sicheren Stand und einen festen Griff während des Betriebes.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose stecken!

⚠ WARNUNG!

- ▶ Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme ob genügend Fett im Gerät vorhanden ist (siehe Kapitel „Einfetten“). Die Inbetriebnahme ohne Fett, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ▶ Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie überprüfen, ob genügend Öl im Gerät vorhanden ist (siehe Kapitel „Ölstand überprüfen“). Die Inbetriebnahme ohne ausreichend Öl, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht mit zu hohem Anpressdruck. Dies verringert die Leistung und belastet den Motor.

Ein- und ausschalten

Sie können beim Betrieb zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen.

Momentbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**.

Momentbetrieb ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

Dauerbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit dem Feststellschalter **1** fest.

Dauerbetrieb ausschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** und lassen Sie ihn wieder los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Die Handgriffe, Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse müssen stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme ⑥:
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme ⑥ leicht ein.



WARNUNG!

- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

Öl nachfüllen

HINWEIS

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie überprüfen, ob genügend Öl im Gerät vorhanden ist (siehe Kapitel „Ölstand überprüfen“).
- Die Inbetriebnahme ohne ausreichend Öl, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

Falls Sie festgestellt haben, dass kein Öl im Ölsichtfenster ③ zu sehen ist, müssen Sie Öl nachfüllen:

- ◆ Legen Sie das Gerät mit dem Ölsichtfenster ③ nach oben auf eine ebene Unterlage.
- ◆ Lösen Sie mithilfe des mitgelieferten Montageschlüssels ⑩ das Ölsichtfenster ③ vom Gehäuse.
- ◆ Füllen Sie in die Öffnung das Öl mit Hilfe der Ölflasche ⑫ bis ca. 1 cm unter den Rand ein.
- ◆ Setzen Sie das Ölsichtfenster ③ wieder ein und schrauben Sie es mit dem Montageschlüssel ⑩ fest.

Überprüfen Sie den Füllstand wie im Kapitel „Ölstand überprüfen“ beschrieben.

Kohlebürsten tauschen

HINWEIS

- Lassen Sie die Kohlebürsten durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzen.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 298641

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)*

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Richtlinie für Geräuschemission

(2000/14/EC)

(2005/88/EC)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 50581:2012

Typbezeichnung der Maschine:

Abbruchhammer PAH 1700 A1

Herstellungsjahr: 02-2018

Seriennummer: IAN 298641

Bochum, 18.01.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Актуалност на информацията

Stand der Informationen: 01 / 2018 · Ident.-No.: PAH1700A1-012018-1

IAN 298641